

LE MESSAGER

DE TAHITI.

PARTIE OFFICIELLE.

CHÊQUE DE LA COUR IMPÉRIALE DES ÎLES DE LA SOCIÉTÉ.

Extrait de la décision des arbitres prononçant la suppression du *Tatara raa* et de l'abolition du président de la cour impériale qui rendait exécutoire cette décision.

Conformément à l'arrêt en date du 24 mai 1856, de la cour impériale des Îles de la Société, renvoyant à la décision par arbitrage, l'affaire en diffamation, intentée par monseigneur l'Evêque d'Axier, contre le révérend M. Howe, missionnaire protestant.

MM. Robert de Rougemont, ordonnateur, arbitre et fondé de pouvoirs, choisi par monseigneur d'Axier, et Salmon, président du tribunal de commerce, arbitre et fondé de pouvoirs, choisi par le révérend M. Howe, et de Kersauson, capitaine de frégate, commandant la *Perseverante*, tiers-arbitre nommé par le gouvernement se sont réunis, assistés de monseigneur d'Axier et du révérend M. Howe, missionnaire protestant.

L'auteur du *Tatara raa*, établissant que sa brochure est une réponse au catéchisme catholique publié en 1834, il est donné lecture des chapitres 1^{er}, 10, les seuls attaqués par M. Howe. Il n'y a été reconnu aucune attaque contre sa personne, ni celle des ministres des cultes protestants et il est déclaré par les trois arbitres qu'il n'y a rien à changer dans ledit catéchisme.

Passant au *Tatara raa*, il est donné lecture de tous les articles incriminés par monseigneur d'Axier; après quoi les parties se sont retirées.

Les arbitres se sont livrés alors à un examen sérieux et approfondi de l'ouvrage et ont conclu ainsi qu'il suit :

M. de Rougemont;

Que le *Tatara raa* contenant des attaques contre monseigneur d'Axier et tous les pères de la mission catholique, il y a lieu de supprimer le livre, en raison du grand nombre des articles qui s'y trouveraient retrancher.

M. Salmon,

Que le chapitre IV tout personnel à monseigneur d'Axier et injurieux pour lui, comme évêque de l'église catholique peut être supprimé; que, quant à plusieurs autres articles qui le reconnaissent éternellement pour l'incierge en général, comme il n'y a pas désignation de personnes, les arbitres n'ont pas à s'en occuper.

M. de Kersauson,

Que le livre doit être supprimé tout entier, en raison du grand nombre et de la violence des attaques, ainsi que des calomnies qui y sont formulées contre monseigneur d'Axier et les pères de la mission catholique.

En conséquence, il est décidé que le *Tatara raa* sera supprimé en entier et la présente décision publiée dans trois numéros consécutifs des journaux de la localité.

Fait et clos à Papeete, le 19 juillet 1856.

Pour extrait conforme

Vu : Le tiers-arbitre

Le greffier

de Kersauson.

V. DUBOIS.

Le commandant particulier, Commissaire Impérial P. I.

aux îles de la société, président de la Cour Impériale.

Vu l'arrêt de la dite Cour, en date du 24 mai dernier et la décision arbitrale du 19 du courant.

ORDONNE :

La décision des arbitres ci-dessus précitée est rendue exécutoire.

En conséquence, tous les exemplaires du *Tatara raa*, existant dans les îles du protectorat, seront retirés immédiatement de la circulation et rapportés ou renvoyés, par les soins des juges des districts, au refuge de la cour impériale pour y être détruits et ne, au plus tard, avant l'expiration, à compter du 27 juillet courant, d'un mois pour les îles de Tahiti et Moorea et de trois mois pour celles des Tuamotou.

La susdite décision arbitrale et la présente ordonnance seront signifiées à chacune des parties et insérées dans trois numéros consécutifs des journaux de la localité, le tout sans frais.

Papeete le 21 juillet 1856.

Vu :

Pour extrait conforme :

Le résident.

Le greffier

Rox.

Vor Dubois.

AVIS OFFICIEL.

Adjudication;

sur soumissions cachetées.

Le public est prévenu que, vendredi 1 août 1856, il sera procédé, à midi, dans les bureaux de M. l'ordonnateur à l'adjudication publique, sur soumissions cachetées,

de la fourniture des vivres nécessaires aux troupes de guerre française de l'Océanie, et aux rationnaires de la colonie pendant l'année 1857.

Les personnes qui voudront concourir pour cette fourniture pourront prendre connaissance du cahier des conditions particulières au bureau des subsistances.

Mardi 29 du courant à onze heures du matin, viendront les écuries de la gendarmerie, il sera procédé, avec le concours de qui de droit, à la vente, au plus offrant et dernier enchérisseur, d'un cheval de détachement du gendarmier de l'Océanie réformé par décision de M. le Commissaire Impérial en date du 7 juillet 1856.

DIRECTION DES AFFAIRES EUROPÉENNES. ET DE LA POLICE.

En conséquence de l'article 30 de l'arrêté de police, ainsi conçu :

« Les logeurs et albergistes devront tenir un registre sur lequel seront portés les noms et qualités, date d'entrée et de sortie des personnes qui auront logé ou couché chez eux. Ils devront le présenter au commissaire de police, toutes les fois qu'ils en seront requis. »

« Tout contrevenant sera puni de 10 à 30 francs d'amende et en répétitive de 20 à 40 francs. »

Les albergistes et autres personnes qui concernent cet article devront avoir un registre numéroté feuillet par feuillet et signé du directeur des affaires européennes à la première et dernière page.

E. HARDY.

PARTIE NON OFFICIELLE.

La commission d'arbitrage à laquelle a été et est soumise, d'un commun accord, le catéchisme catholique et le *Tatara raa* ne se tiendra pas de prononcer sur le premier livre. Le premier livre a été mis hors de cause; la suppression du second a été demandée et l'autorité compétente a confirmé cette décision. Il est hors de doute que si la question des attaques personnelles soumise à l'arbitrage n'eût pas suffi pour motiver la suppression de l'ouvrage, l'administration mieux éclairée aujourd'hui, n'aurait pas hésité à le prononcer en raison des outrages et de la dégradation qui y sont versés sur le clergé catholique.

Le *Tatara raa* va donc disparaître. Les protestants seront les premiers à y applaudir, car un pareil pamphlet ne pouvait que blesser leur esprit de justice et discréditer leur cause. Les plus respectables et les plus compétents d'entre eux l'avaient déjà condamné. Le révérend M. Ormond, chef de la mission protestante, que nous avons vu le docteur de perdre récemment, faisait le 10 septembre 1855, la déclaration suivante :

« Moi soussigné, certifie que je trouve dans le *Tatara raa*, des paroles injurieuses, mensongères et fausses. »

Le révérend M. Simpson l'a réprouvé en termes plus énergiques encore; de son appartenance, et s'est refusé à le distribuer aux diocèses des districts de Moorea.

Le gouvernement du protectorat a toujours et en toutes circonstances, montré la ferme résolution de garantir à chacun, la liberté entière et illimitée de son culte. Les lois, les moeurs, les engagements de la France et la volonté de l'Empereur lui en faisaient un devoir facile à accomplir. Il y persévérera invariablement, par les mêmes scrupules des droits d'une controverse convenable et par l'interdiction de la répression des abus.

NOUVELLES LOCALES.

Samedi dernier, 19, le courant, en un lieu, dans la chapelle catholique de Papeete, le baptême de Bayati, chef du district de Papeete, l'un des combattants de Matheua et chevalier de la légion d'honneur.

L'Amiral commandant en chef, et malgré l'opposition de bien vouloir servir de parrain et de marraine. Hier matin, l'Amiral accompagné de son chef d'état-major a quitté Papeete pour se rendre à l'Amirauté, où il se construit actuellement une église catholique. Il y assistera sans doute, à plusieurs autres baptêmes.

Si la religion dans laquelle nous avons été élevés, à laquelle se rattache toujours les plus chers souvenirs de notre enfance commence à faire quelques progrès dans le district, c'est un rôle, à l'abandon et au développement du père Collège, humble maître d'école, choisi par les habitants eux-mêmes, que la mission doit en recueillir.

NOUVELLES DIVERSES.

L'ŒUVRE DU CONGRÈS DE PARIS.

Nos lecteurs ont maintenant en entier sous les yeux l'œuvre diplomatique du Congrès de Paris. Dans sa pre-

Le principal et direct, cette œuvre se compose de quatre documents faisant corps :

Traité de paix.
 Convention relative à la frontière de l'est.
 Convention par laquelle la Russie et la Roumanie finissent leurs différends et les pouvoirs contractuels de la mer Noire.
 Convention enfin, par laquelle la Russie s'engage à ne point fortifier les bords d'Aland dans la Baltique.

Les stipulations renfermées dans ces divers actes ne nous apprennent rien quant au coup d'avance d'une paix générale ; mais elles contiennent toute l'histoire des événements qui ont précédé la conclusion de ces traités, et les puissances contractantes : elles donnent un éclaircissement sur les motifs qui ont poussé les puissances à conclure ces traités et à conclure au congrès de Paris.

Nous avons vu, dans l'exposé, combien sont importantes les garanties acquises, par le traité de Paris, à l'Europe de l'équilibre européen. Lors d'ailleurs, si rien des garanties, le texte officiel leur donne une force et une latitude nouvelles. Le désarmement de la Russie dans la mer Noire est complet ; elle n'y pourra plus posséder ni arsenal maritime ni port militaire ; dix bâtiments d'un tonnage déterminé formeront le maximum de la force navale nécessaire à la police de son littoral ; enfin ses ports recevront les constructions nécessaires, quoiqu'ils n'aient d'autres ports fermés. Nous ne voyons pas comment cette disposition, qui paraît étendre plus loin, et pourtant, elle n'est d'arrêt point là, à vrai dire, la liberté de navigation de Danube, les diverses puissances indépendantes admises à protéger cette liberté, d'ailleurs trait de plus à la neutralisation de la mer Noire et la mettent à l'abri de toute atteinte.

Les conditions matérielles consenties par le tsar se complètent par engagement de ne fortifier aucune frontière terrestre d'Aland, que la Russie politique russe doit à devenir l'avant - poste imprévisible de la Baltique.

Convier des Etats-Unis.
 La suite au prochain numéro.

CONSULAT DES ETATS-UNIS.

Le 26 mars dernier est mort à Tai-o-fine (de de Nukahiva) un porteur nommé Antonio Meleles de Marabou du Brésil qui avait récemment partie de l'équipage du navire américain le *Pauline* de New-Bellory.

Papeete, le 16 juillet 1856.
 W. Manning.
 Vice-consul des Etats-Unis d'Amérique.

Mort à Tai-o-fine, Nukahiva, on the 26th of May last, a Portuguese named Antonio Meleles, late of Marabou in Brazil, one of the crew of the American ship *Pauline* of New-Bellory.

Papeete July 16, 1856.
 W. Manning.
 Vice-consul U. S. of America.

NAVIGATIONS SUR LA MER.

20 mai. Transatlantique, commandé par M. Richard-Foy, lieutenant de vaisseau.

21 mai. Régente française, commandé par M. de Kersaint, capitaine de frégate, portant le pavillon de M. le contre-amiral Foulchier, commandant en chef les forces navales de l'Océan Pacifique et les établissements français de l'Océanie.

22 juillet. Petite-Tenacour, commandé par M. Hardy, maître de vaisseau, officier d'ordonnance du Commissaire Impérial.

23. Corvette française *Prévoyante*, commandée par M. Laroche, lieutenant de vaisseau.

23. Golette coloniale *Hydrographe*, commandée par M. Roussier, lieutenant de vaisseau.

Golette française *Nautica* destinée à l'expédition de la mer Noire.

22 juillet. Golette du protectorat *Perle*, cap. Nui.

7 juillet. Golette du protectorat *Martha*, cap. Bennett.

16. Golette du protectorat *Lily* - Morris, cap. Don-

17. Golette du protectorat *Marie*, cap. Hunt.

18. Golette du protectorat *Stiss*, cap. Dannel.

19. Golette américaine *Emilia*, cap. Latham.

21. Cotre du protectorat *Alma*, cap. Lemaire.

21. Golette du protectorat *Jane*, cap. Keith.

22. Golette du protectorat *Seu Lark*, cap. Bickett.

Mouvements du port de Papeete du samedi 19 au samedi 26 juillet 1856.

ENTRÉES.

19. Corvette française *Prévoyante*, commandée par M. Laroche, lieutenant de vaisseau, venant de la Nouvelle-Calédonie.

21. Golette coloniale *Hydrographe*, commandée par M. Roussier, lieutenant de vaisseau, venant de la Nouvelle-Calédonie.

22. Golette Suédoise *Jane*, cap. Clark, 32 tonneaux, 54 hommes d'équipage venant de Huahine en 3 jours, provisions.

23. Golette américaine *Emilia*, cap. Latham, 31 tonneaux 60 hommes d'équipage, 1 passager, venant de Canton en 20 jours, provisions.

23. Cotre du protectorat *Alma*, cap. Lemaire, 40 tonneaux, 3 hommes d'équipage, 3 passagers, venant de Moorea en 12 heures.

24. Golette du protectorat *Jane*, cap. Keith, 45 tonneaux, 4 hommes d'équipage, 1 passager, venant de Huahine en 4 jours, provisions.

25. Golette du protectorat *Seu Lark*, cap. Bickett, 53 tonneaux, 4 hommes d'équipage, 1 passager, venant de Huahine en 1 jour, provisions.

SORTIES.

20. Golette du protectorat *Gas-lie*, capitaine Chappas pour Ana.

20. Brigantine *Polynésie*, cap. Clough, pour le Nieu-Zelande.

24. Golette Suédoise *Jane*, cap. Clark, pour les îles sous le vent.

19. Golette du protectorat *Mary Ann*, cap. Ullia, pour Ana.

ARSENAL.

Le 21. La corvette la *Prévoyante*, accoste le quai.

ANNONCES.

VENTE VOLONTAIRE.

Le lundi 1 août 1856, à midi, il sera procédé par le ministère de M. Philippe-Maugé, auventre à Papeete d'une vente volontaire, à l'extinction des feux, d'un immeuble de détes dépendances situées à Papeete sur la Brown road, consistant à l'exploitation du sel et sauprés, établissement, connu sous les noms de *du petit berton*, et à la *présente des marins*, et appartenant à M. Deschamps (*PLANCHET COIFFE*). L'adjudication aura lieu en un seul lot.

La mise à prix sera d'office au montant de l'adjudication.

Le prix de la location annuelle du terrain est de 250 fr. Pour plus amples renseignements, voir le cahier des charges, déposé en l'étude de Me P. Maugé, (trois des jours, dimanches et fêtes exceptés, de 7 heures à 9 heures du matin, et de midi à 3 heures), et pour visiter l'immeuble et ses dépendances, à M. Deschamps.

VOLUNTARY SALE.

Monday, the 1st August 1856, at noon, will take place, by the ministry of M. Philippe-Maugé, at Papeete:

A voluntary sale, at the extinction of the lights, of a spacious and spacious establishment, with its appertinances, situated at Papeete upon the Brown road, and known under the name of *du petit berton*, and of *présente des marins*, and belonging to M. François-Louis Deschamps.

The sale will take place in one lot.

The casting price will be made known at the time of sale.

The lease of this land, is 250 francs per year (40 dollars).

For further particulars, apply to M. Deschamps for the purpose of seeing the premises, and for terms see the notes at the office of Me Maugé / Every day, with the exception of Sundays and holidays from 7 to 9 a.m. and 12 to 3 p.m.)

AVIS AU PUBLIC.

M. Maurice Rodet à l'honneur d'informer le public que tous les Samedis à midi il aura une vente publique.

La première commènera le 2 août prochain aux Cognac en caisses. Vin de Chery, Vin de Porto, Moscatel, Bougies, Confitures, chaussons, Fougards, Cigares, Sirops, etc. etc.

M. Maurice Rodet has the honour to inform the public that he will hold weekly auction sales every Saturday commencing at noon.

On the 2nd of August there will be offered Brandy in cases, Sherry and Port wines, Muscatel, Syrops, Sperm Candles, Sweet meats, Sisk Handles, Cigars, etc. etc.

AVIS AU PUBLIC.

Pour Valparaiso directement.

Le grand clipper *Suzette*, partira vers le 10 août.

Pour fret et passage s'adresser à J. Brander.

L'Imprimeur G. ALLAIN

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES DU 19 AU 26 JUILLET 1856.

DATES.	Sauf variations de la température.	TEMPÉRATURE.				Moyenne de 6 h. 10 h. mat. à 10 h. du soir.	Tension moyenne de la vapeur.	Humidité relat. en centièmes.	Quantité de pluie tombée.	Vents dominants pendant le jour.
		Minima.	Maxima.	Moyenne.						
19	24.0	24.0	24.0	24.0	23.50	23.80	17.50	78.0		E
20	24.0	24.0	24.0	24.0	23.50	24.80	15.60	76.0		E
21	24.0	24.0	24.0	24.0	23.50	24.80	15.60	76.0		E
22	24.0	24.0	24.0	24.0	23.50	24.80	15.60	76.0	0.001	E
23	24.0	24.0	24.0	24.0	23.50	24.80	15.60	76.0		E
24	24.0	24.0	24.0	24.0	23.50	24.80	15.60	76.0		E
25	24.0	24.0	24.0	24.0	23.50	24.80	15.60	76.0		N
26	24.0	24.0	24.0	24.0	23.50	24.80	15.60	76.0		N